

9. Раду А. І. Соціологічний простір рекламного дискурсу. *Наукова спадщина професора Ю.О. Жлуктенка та сучасне мовознавство*: зб. наук пр. Київ, 2000. С. 213–217.

I. Rozhkova

MULTILINGUALISM AND POLY CULTURE IN THE TEACHING OF ADVERTISING COMMUNICATION

Advertising communication is characterized by high interactivity of languages and cultures, thus proving to be of high importance in globalization and ethnic and confessional interaction. All the above is well grounded due to the expansion of intercultural interaction and closely connected with mutual tolerance and further interaction between cultures. Thus the teaching of advertising communication proves to be highly topical in modern society.

Keywords: polyculture, multilingualism, advertising communication, media discourse, verbal, nonverbal.

УДК 37.014.53

J. Sabadash, I. Rybalka

THE DIALOGUE OF CULTURES IN MODERN EDUCATION

Theses present a close consideration at the collection of the essays by Umberto Eco. Problems of cultural and religious tolerance are touched upon. The role of education and educational establishment of each level are considered as well. We tried to develop U. Eco's ideas.

Keywords: the dialogue of cultures, tolerance, nation, education.

We are going to deal with the collection of essays by a well-known Italian author Umberto Eco. The title of the collection is «Turning Back the Clock: Hot Wars and Media Populism». Here one can find essay on different topics: international politics, wars, terrorism, IT, education, culture, progress and regress.

Several articles of this collection are dedicated to the dialogue of cultures and problems of science and High Education. The point is rather topical in modern society. In the article «Some of her best friend» Eco tells us how his colleagues we invited for the scientific conference to Spain in the early 1960s and their refusal because of Spanish dictatorship. Actually no one liked the policy of the Spanish state. But Spanish friends explained that their arrival would make an opportunity for free talks, because foreigners were not legally spelled out and thus the borders of dissidence in Spain would expand. «And since then», U. Eco says, «we went to Spain every time we were asked to, and I remember that the Institute of Italian Culture headed by Ferdinando Caruso turned into a real oasis of free discussion and conversation» [1, p. 324].

In the article «The Roots of Europe» the problem that was widely discussed by the European press whether «It is really necessary to mention the phrase about the «Christian roots» of our continent in all the European constitution should be» [1 p. 269]. The supporters of this formula refer to the condition that Europe was formed as a bulwark of the Christian culture because it's impossible to imagine Europe without churches and Christian kings, without theology of scholastics and without numerous canonical saints. Those, who against, refer to the fact that modern democracies are based on secular official principles. It is necessary to foresee what Europe will be in the nearest future, when it will inevitably turn into a multiethnic community. This is not a religious war, but an objective necessity to make a decision by defining the general scheme of the European community based on its past or future. If we talk about the past, then ... «all the cultures take roots for both distant and close cultures, but the most important is that how these roots are implanted. It is rather useful, says U. Eco, the European Charter would recognize the Greco-Roman and Judeo-Christian roots in modern culture» [1, p. 271].

The national culture problem, including the dialogue of cultures, is marked by globalism, which means fundamental changes (e. g, if hundred years ago the monarchy was common and the republican state structure were a kind of exception, now the monarchy is an exception). The same fundamental changes are expected within the national cultures. If earlier nationality and national culture were developed from the point of conflict and confrontation with each other, the modern world has pinpointed the problem of any national culture survival in general, because in the globalized world the identity of nation or character, national mentality is all blurred, vanished and minimized. The question of the protection of national cultures has already been arisen.

We may conclude, the key role in developing of national cultures in a modern society belongs to the educational system (both schools and universities), because it is up to the educational establishments to form the fundamental principles of young people that will help them to preserve their national culture and at the same time become avant-garde carriers of the world culture.

What are the principles? First of all, it is love for the Motherland, native language, history, traditions. As for the language we should stress it is the soul of any nation, but history is a heart and the ignorance of language and history leads to the destruction of any nation. At the same time respectful and tolerant treatment of the other nations, cultures, religions can easily broaden anybody's horizons and allow people to realize the uniqueness of their culture as well as learning and appreciation of foreign languages and cultures.

Together, these principles might ensure the formation and development of a harmonious, creative and artistic personality that can enrich the national culture, besides having full and easy live.

Summing up it should be noted that the problem of the dialogue of the cultures is not only very topical, but that also requires advance consideration and search for overall and new ways for solving it. U. Eco precisely belongs to those contemporary intellectuals who in their journalistic, scientific and literary works tried to cover this problem comprehensively.

References

1. Eco U. *Turning Back the Clock: Hot Wars and Media Populism*. Houghton Mifflin Harcourt, 2007. 383 p.

Сабадаш Ю. С., Рибалка І. С.

ДІАЛОГ КУЛЬТУР У СУЧАСНІЙ ОСВІТІ

Тези пропонують ознайомитися зі збіркою есе Умберто Еко «Повний назад. “Гаряча війна” та популізм ЗМІ». Розкривається роль освіти та навчальних закладів щодо формування світоглядних засад молоді, а також проблеми культурно-релігійної толерантності сучасного суспільства.

Ключові слова: діалог культур, толерантність, нація, освіта.

УДК 378.014.25=131.1

M. Sepe

INTERNAZIONALIZZAZIONE E DIDATTICA: NUOVI ORIZZONTI PER L'INSEGNAMENTO E L'APPRENDIMENTO DELLE LINGUE

Mondo ormai pienamente integrato rappresenta una delle conseguenze più immediate della globalizzazione. Legato alla globalizzazione è il fenomeno dell'internazionalizzazione. Basti notare l'emergente caratteristica multilingue e multiculturale delle aule scolastiche e universitarie, l'aumento sempre più crescente della mobilità, sia in entrata sia in uscita, di studenti e docenti. Vengono a crearsi, in ambito educativo, diverse condizioni culturali e linguistiche, nuove esigenze e problemi.

Parole-chiave: internazionalizzazione, didattica delle lingue, e-learning, ambienti virtuali, soluzioni innovative.

1. Premessa

La percezione di vivere in un mondo ormai pienamente integrato rappresenta una delle conseguenze più immediate della globalizzazione, un processo che coinvolge i grandi sistemi e, allo stesso tempo, lascia tracce evidenti sulla nostra stessa vita quotidiana e sui nostri modi di pensare. Legato alla globalizzazione è il fenomeno dell'internazionalizzazione che rappresenta una realtà non soltanto in ogni settore della vita economica, sociale e culturale del paese ma anche nel sistema educativo. Basti notare l'emergente caratteristica multilingue e multiculturale delle aule scolastiche e universitarie, l'aumento sempre più crescente della mobilità, sia in entrata sia in uscita, di studenti e docenti, l'uso veicolare delle lingue straniere, l'incremento di programmi internazionali di scambio, di studio e di ricerca e, soprattutto, l'affermarsi di 'politiche d'internazionalizzazione' finalizzate a ottimizzare e a valorizzare il fenomeno in questione. Vengono così a crearsi, in ambito educativo, diverse condizioni culturali e linguistiche, nuove esigenze e problemi quali, ad esempio, la crescente necessità di intercomprensione e di competenze comunicative interculturali, la presenza di 'nuove' lingue non comunitarie, la competenza linguistica plurilingue degli studenti e dei docenti. L'impatto degli effetti dell'internazionalizzazione ha inciso, e continua a incidere, sull'educazione linguistica, sulla formazione, che necessita di specialisti, sull'erogazione di corsi in rete e pertanto, nel presente lavoro, si cercherà di fare alcune riflessioni sull'insegnamento delle lingue in ambienti virtuali e si presenterà brevemente il corso on line realizzato, nell'ambito del progetto "Italiano in un click!" eseguito presso l'Università degli Studi della Basilicata, dalla scrivente che ha partecipato ai lavori della ricerca in qualità di ricercatrice.

2. L'insegnamento delle lingue in ambienti virtuali

Nel nostro tempo è emersa la necessità di formare menti capaci di dare risposte innovative e originali ai condizionamenti e, cogliendo le connessioni tra le conoscenze, di trasformare i quadri concettuali consolidati all'interno degli orizzonti delle culture tradizionali. Da questi presupposti ne deriva la seguente riflessione: nel mondo contemporaneo è necessario sviluppare modi di pensiero e di ragionamento finalizzati a sviluppare e ampliare le risorse intellettuali e non a "ripetere" ciò che è già appreso e posseduto. La formazione deve quindi rispondere alle incalzanti e sempre più specifiche richieste provenienti dai vari settori dell'universo del lavoro. Di conseguenza, anche l'apprendimento è in rapida evoluzione: si sta infatti trasformando in un processo che dura tutta la vita.

Numerosi e validi strumenti in rete sono a disposizione di chiunque voglia imparare una lingua straniera gratuitamente: quiz con auto-correzione, tabelle grammaticali a tutti i livelli, video, portali per facilitare lo scambio di conversazioni in ambienti tecnologici. Ma, al fine di migliorare l'accessibilità e la flessibilità finalizzate all'apprendimento in rete di qualsiasi lingua, i sistemi formativi hanno risposto mettendo in campo diverse iniziative come, ad esempio, corsi on line in diversi formati (MOOCs, blended, ecc.).

L'Università degli Studi della Basilicata ha mostrato in varie occasioni grande interesse per la divulgazione della lingua e della cultura italiana nel mondo, facendosi promotrice di importanti iniziative che hanno avuto una straordinaria risonanza a livello mondiale tanto da registrare numerose richieste di